



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Согласные kāf, gāf.

Диалог 1. «В парке»

2. «За чтением Чехова»

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ





Санкт-Петербургский
государственный
университет

Графика и лексика. Буквы kāf, gāf

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



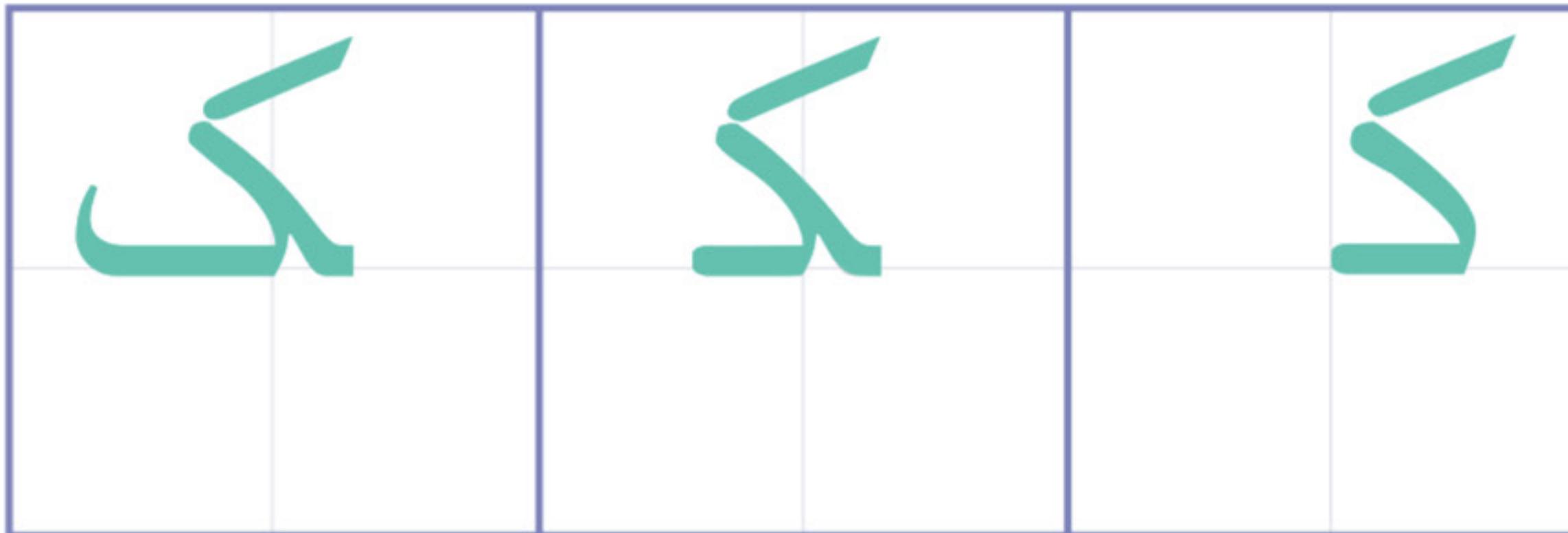
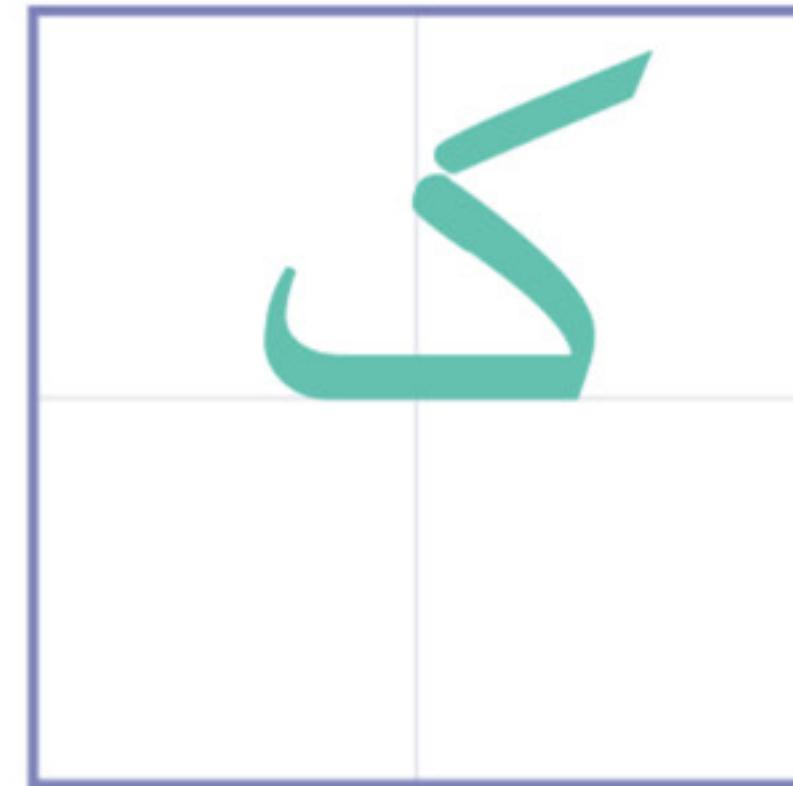
خ	ح	ج	ڇ	ج	ڙ	ت	ڦ	پ	ٻ	آ
ڦ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڻ	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ
ل	ڳ	ڪ	ڪ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ	ڦ
				ڍ	ڍ	و	و	ڻ	ڻ	ڻ

Группа согласных **kāf, gāf**

kāf	[k]	ك	ڪ	ڪ	ڪ
gāf	[g]	ڱ	ڳ	ڳ	ڳ

Буква kāf

[k]



ك + لام ل ل

Буква **kāf** в начале слова

کار = ر + ل + ک

[kār] – работа

کجا = ل + ج + ک

[kojā] – где? куда?

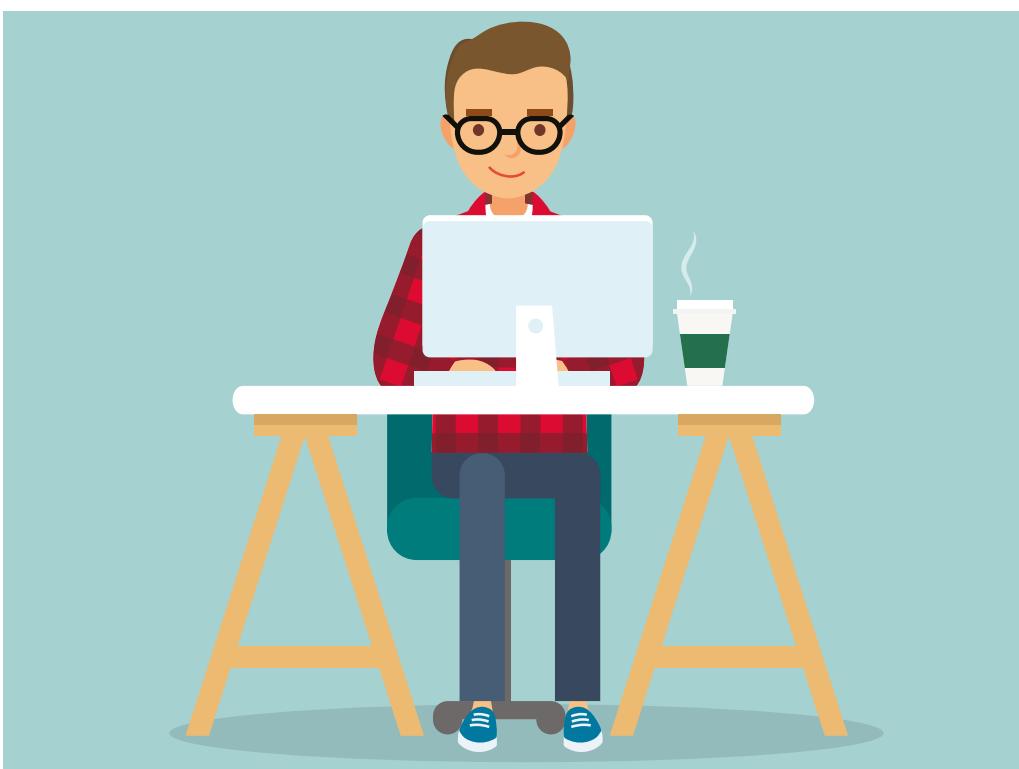
Буква **kāf** в начале слова

ك + ر + د + ن = كردن

[kardan] – делать

ك + أ + ر + ك + د + ن = كاركردن

[kār kardan] – работать



Буква **kāf** в начале и конце слова

کمک = ک + م + ک

[komak] – помочь

کمک کردن = ک + م + ک + ر + د + ن = ک + ک + م + ک

[komak kardan] – помогать



Буква **کāf** в начале слова

ک = ک + ا

[ke] – 1. что; 2. кто; 3. который

ک = ک + ک

[ki/key] – 1. когда? 2. кто?

Буква **kāf** в начале слова



كتاب = ك + ت + ا + ب

[ketāb] – книга

كوچه = ك + و + چ + ه

[kuče] – улочка, переулок

Буква **kāf** в середине слова

تاشڪُور = ت + ش + ك + ر

[tašakkor] – спасибо, благодарю

تركى = ت + ر + ك + ي

[torki] – турецкий



Буква **kāf** в конце слова



ک = پارک
[pārk] – парк



ک = پلاک
[pelāk] – табличка
(с номером дома, машины)

Буква **kāf** в начале и конце слова

خنڭ = ڭ + ڏ + خ

[xonak] – прохладный

كۈچك = ك + ۈ + چ + ك

[kučak/kučik] – маленький

Буква **kāf** в конце слова

ك = ك + ي
[yek] – один



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Графика и лексика. Буквы kāf, gāf

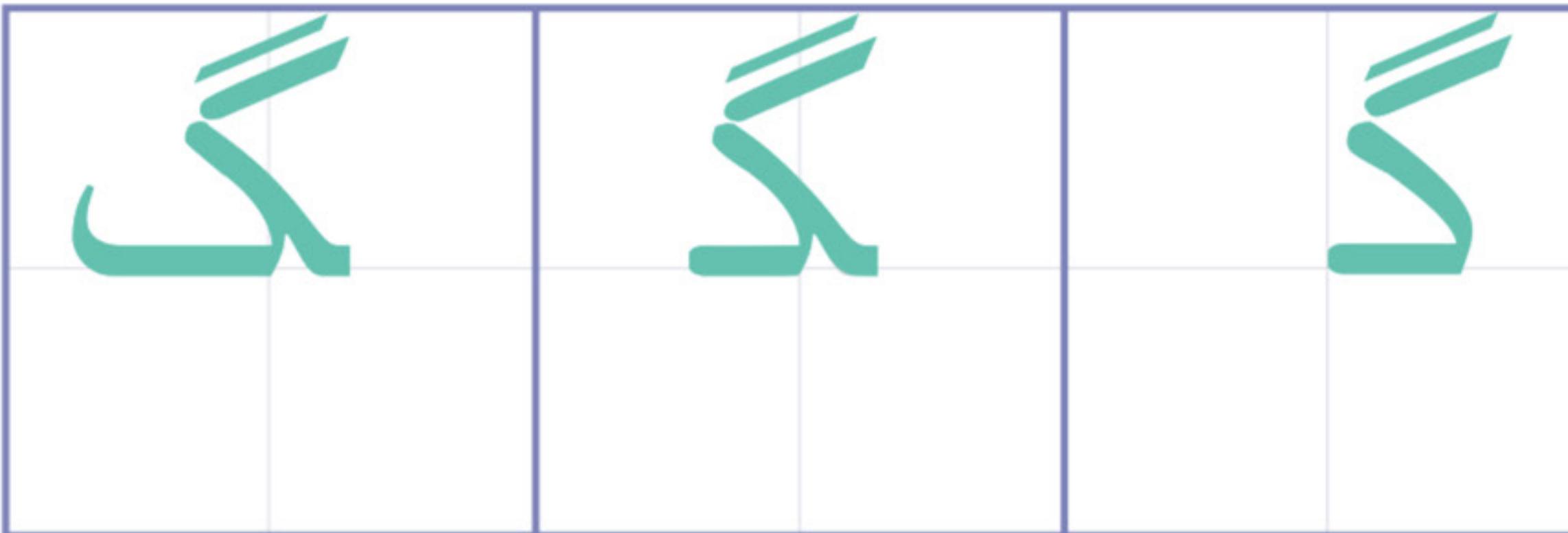
Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



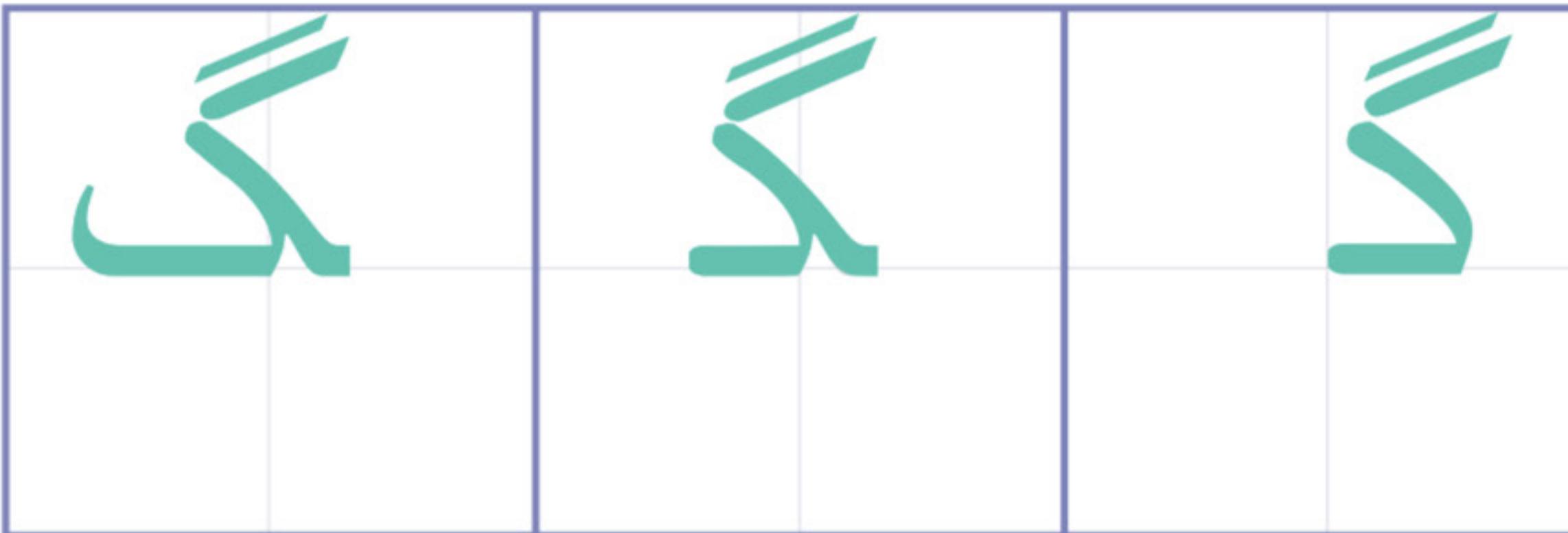
Буква **gāf**

[g]



Буква **gāf**

[g]



Буква **گāf** в начале слова

گرم = گ + ر + م
[garm] – жаркий

گرسنه = گ + ر + س + ن + ه
[gorosne] – голодный



Буква **gāf** в начале слова



گ = گ + ل

[gol] — цветок

گوشت = گ + و + ش + ت

[gušt] — мясо

Буква **gāf** в середине слова

ڭ = ر + ڭ + ئ

[agar] – если

إنگلیسی = ا + ن + گ + ل + ى + ى + ئ

[englisi] – английский



Буква **gāf** в середине слова



خ + ر + ز + ل + گ = خبرنگار

[xabarnegār] – корреспондент

ب + ر + گ + ش + ن = بگشتن

[bar-gaštan] – возвращаться

Буква **kāf** в конце слова

دانشگاه = د + ل + گ + ه + ذ + ی + ا

[dānešgāh] – университет



Буква **gāf** в конце слова



ب + ز + ر + گ = بزرگ

[bozorg] – большой

م + د + ر + ب + ز + ر + گ = مادر بزرگ

[mādarbozorg] – бабушка

Буква **gāf** в конце слова

پ + ر + ب + ز + ر + گ = پدربزرگ

[pedarbozorg] – дедушка





Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика. Часть 1

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



Времена года



زمستان	پاییز	تابستان	بهار
[zemestān]	[pāyiz]	[tābestān]	[bahār]
зима	осень	лето	весна

Времена года

خرداد	اردیبهشت	
[xordad] 22.05 – 21.06	[ordibehešt] 21.04 – 21.05	[farwardin] 21.03 – 20.04
شهریور	مرداد	تیر
[šahriwar] 23.08 – 22.09	[mordād] 23.07 – 22.08	[tir] 22.06 – 22.07
آذر	آبان	مهر
[āzar] 22.11 – 21.12	[ābān] 23.10 – 21.11	[mehr] 23.09 – 22.10
	بہمن	دی
[esfand] 20.02 – 20.03	[bahman] 21.01 – 19.02	[dey] 22.12 – 20.01

Yā-ye nesbat

сущ. + i → прилагательное

زمستان + i ← زمستانی

[zemestān + i → zemestāni]

зима — зимний

بهار + i ← بهاری

[bahār + i → bahāri]

весна — весенний

تابستان + i ← تابستانی

[tābestān + i → tābestāni]

лето — летний

خانه + i ← خانگی

[xāne + g + i → xānegi]

дом — домашний

Примеры употребления прилагательных, образованных при помощи **yā-ye nesbat**

هوا

[hawā] – воздух, погода

او هوای بهاری را دوست دارد.

[U hawā-ye bahār-i-rā dust dār-ad.] – Он любит весеннюю погоду.

هوای تابستانی گرم است.

[Hawā-ye tābestān-i garm-ast.] – Летняя погода жаркая.

Yā-ye masdari

прилаг. + **i** → существительное

سخت + ی ← سختی
[saxt + i → saxti] трудный — трудность
بزرگ + ی ← بزرگی
[bozorg + i → bozorgi] большой — величие, величина
زیبا + ی ← زیبایی
[zibā + i → zibāyi] красивый — красота
گرسنه + گ + ی ← گرسنگی
[gorosne + g + i → gorosnegi] голодный — голод

Примеры употребления существительных, образованных при помощи **yā-ye masdari**

سختی کار او را خسته کرد.

[Saxti-ye kār u-rā xaste kard] – Его утомила трудная работа.

بزرگی خانه برایش جالب بود.

[Bozorgi-ye xāne barāy-aš jāleb bud] – Огромный размер дома
был для него удивителен.

زیبایی این پارک در تابستان جالب است.

[Zibāyi-ye in park dar tābestān jāleb-ast] – Удивительна красота
этого парка летом.

Числительные 11 – 19

١٥ pānzdah / punzdah پانزده 15	١٤ čahārdah / čārdah چهارده 14	١٣ sizdah سیزده 13	١٢ dawāzdah دوازده 12	١١ yāzdah یازده 11
	١٩ nuzdah نوزده 19	١٨ hijdah هیجده 18	١٧ hefdah / hifdah 17	١٦ šānzdah / šunzdah شانزده 16

Сочетание числительных с существительными

نوزده دانشگاه

[nuzdah dānešgāh] – 19 университетов

دوازده خبرنگار

[dawāzdah xabarnegār] – 12 корреспондентов

یازده کتاب

[yāzdhah ketāb] – 11 книг

پانزده گل

[pānzdah/punzdah gol] – 15 цветов

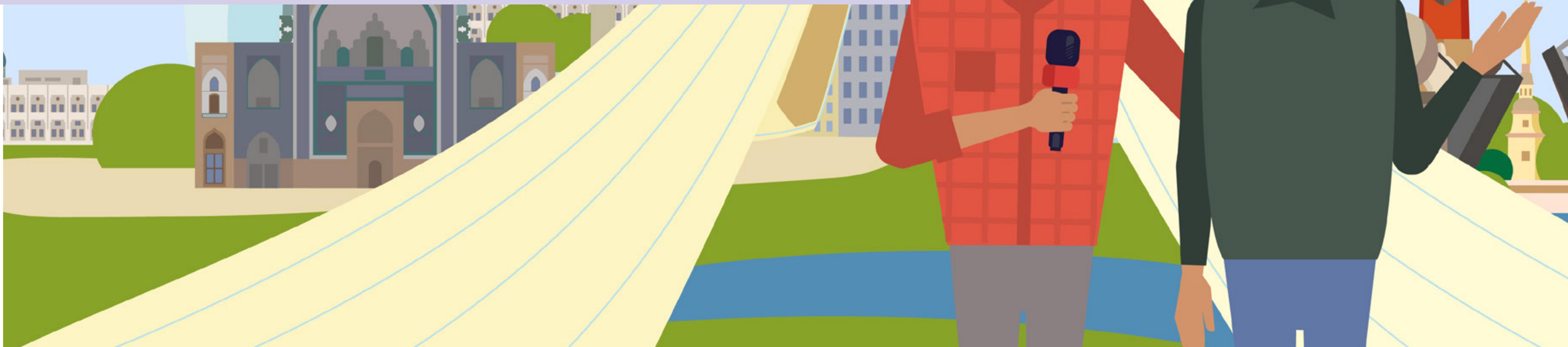


Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика. Часть 2

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



Числительные. Десятки 10 – 100

۵.	۴.	۳.	۲.	۱.
panjāh	čehel	si	bist	dah
پنجاہ	چھل	سی	بیست	دہ
50	40	30	20	10
۱۰۰.	۹۰.	۸۰.	۷۰.	۶۰.
sad	nawad	haštād	haftād	šast
نود	هشتاد			
100	90	80	70	60

Сочетание числительных с существительными

چهل (تا) پسر

[čehel (tā) pesar] – 40 мальчиков

هشتاد (تا) دختر

[haštād (tā) doxtar] – 80 девочек

پنجاه (nafar) دانشجو

[panjāh (nafar) dānešju] – 50 студентов

نود (nafar) استاد

[nawad (nafar) ostād] – 90 преподавателей

Какой у тебя номер дома?

پلاک خانه ات چند است (۵)؟

[pelāk-e xāne-at čand-ast (-e)?] – Какой у тебя номер дома?

پلاک خانه ام پنجاه و پنج است (۵).

[pelāk-e xāne-am panjāh-o panj-ast (-e)] – Номер моего дома – 55

پلاک خانه پدر و مادرت چند است (۵)؟

[pelāk-e xāne-ye pedar-o mādar-at čand-ast (-e)?] – Какой у твоих родителей номер дома?

پلاک خانه اشان هشتاد و هشت است (۵).

[pelāk-e xāne-yešān haštād-o hašt-ast (-e)] – Номер их дома – 88

Отрицательная форма глагола-связки

نِيْسْتِيم
[nist-im]

نِيْسْتِيد
[nist-id]

نِيْسْتَاند
[nist-and]

نِيْسْتِم
[nist-am]

نِيْسْتِي
[nist-i]

نِيْسْت
[nist]

Предложения с отрицательной формой гл.-связки

من خسته نیستم.

[Man xaste **nist-am**] – Я не устал.

تو دانشجوی این دانشگاه نیستی.

[To dānešju-ye in dānešgāh **nist-i**] – Ты не являешься студентом этого университета.

برادرم در ایران نیست.

[Barādar-am dar Irān **nist**] – Мой брат не в Иране.

Специальные вопросы со словом **kojā** (где?)

استاد کجاست؟ –

[ostād kojā-st?] – Где преподаватель?

شما کجاین؟ –

[šomā kojā-yin?] – Где Вы?

استاد در(تو) دانشگاه است (۵). –

[ostād dar (tu) dānešgāh-ast (-e)?] –

Преподаватель в университете.

من در(تو) خانه ام. –

[man dar (tu) xāne-am] – Я дома.

تو کجاي؟ –

[to kojā-yi?] – Ты где?

من سرکارم. –

[man sar-e kār-am] – Я на работе.

Специальные вопросы со словом **kojā** (где?)

— خانه ات کجاست؟

[xāne-at **kojā-st?**] — Где твой дом?

— تو این کوچه است.

[tu in kuče-ast] — В этом переулке.

— شالم کجاست؟

[šāl-am **kojā-st?**] — Где мой шарф?

— شالت روی میز است.

[šāl-at ru-ye miz-ast] — Твой шарф
на столе.

— اینجا کجاست؟

[injā **kojā-st?**] — Здесь что за место?

— اینجا کوچه پروین است.

[injā kuče-ye Parwin-ast] — Здесь переулок
Парвин.

— مترو کجاست؟

[metro **kojā-st?**] — Где метро?

— آنجاست.

[ānjā-st] — Там.

Предложения с прилагательными (**bozorg**, **kučik**, **xonak**, **garm**, **gorosne**) в составе группы сказуемого

— ماشین پدرت بزرگه؟

[māšin-e pedar-at **bozorg**-e?] —

Машина твоего отца большая?

— نه، بزرگ نیست، کوچیکه.

[na, **bozorg** nist, **kučik**-e] —

Нет, небольшая, маленькая.

— توگرسنه ای؟

[to **gorosne**-i?] — Ты голоден?

— نه، گرسنه نیستم.

[na, **gorosne** nist-am] — Нет, я не голоден.

— تهران گرمه؟

[Tehrān **garm**-e?] — В Тегеране жарко?

— نه، گرم نیست، خنکه

[na, **garm** nist, **xonak**-e] —

Нет, не жарко, прохладно.

Сложные глаголы

peydā kardan

находить

پیدا کردن

آنها پولشان را پیدا نکردند.

[ānhā pul-ešān-rā peydā nakard-and]

Они не нашли свои деньги.

تو برادرت را پیدا نکردی؟

[to barādar-at-rā peydā nakard-i?]

Ты не нашел своего брата?

شما کجا لباس بچه را پیدا کردید؟

[šomā kojā lebās-e bačče-rā peydā kard-id (-in)?]

Где вы нашли одежду ребенка?

Сложные глаголы (пассивный залог)

tamām šodan

заканчиваться

تمام شدن

باران کی تمام شد؟

[bārān key tamām šod?]

Когда закончился дождь?

امروز شیرینی تمام شد.

[emruz širini tamām šod]

Сегодня сладости закончились.

سه سال است که دانشگاهم تمام شد.

[se sāl-ast ke dānešgāh-am tamām šod]

Уже три года, как я окончил университет.

Форма аориста глаголов **xāndan** и **raftan**

be + ОНВ + лич. ок. → аорист

بخوانم / بخوانی / بخواند / بخوانیم / بخوانید / بخوانند

[**bexān-am** / **bexān-i** / **bexān-ad (-e)** / **bexān-im** / **bexān-id (-in)** / **bexān-and (-an)**]

прочту, прочтешь, прочтет прочтем, прочтете, прочтут

بروم / بروی / برود / برویم / بروید / برونده

[**beraw-am (ber-am)** / **beraw-i (ber-i)** / **beraw-ad (ber-e)** **beraw-im (ber-im)** /
beraw-id (ber-in) / **beraw-and (ber-an)**]

пойду, пойдешь, пойдет пойдем, пойдете, пойдут

Примеры употребления форм аориста

برای تو کتاب بخوانم؟

[barā-ye to ketāb bexān-am?] –
Мне прочесть тебе книгу?

به بازار بروم؟

[be bāzār beraw-am?] – Мне пойти на базар?

به ایران برویم؟

[be Irān beraw-im?] – Поедем в Иран?

آره، برویم.

[āre, beraw-im] – Да, поедем.

Приставочные (привербные) глаголы.

Форма настояще-будущего времени и аориста

برمی گردم / برمی گرددی / برمی گردیدم / برمی گردید / برمی گرددند

[bar-migard-am / bar-migard-i / bar-migard-ad (-e) bar-migard-im / bar-migard-id (-in) / bar-migard-and (-an)]

برگردم / برگرددی / برگرددید / برگرددند

[bar-gard-am / bar-gard-i / bar-gard-ad (-e) bar-gard-im / bar-gard-id (-in) / bar-gard-and (-an)]

تو کی برمی گرددی؟

[to key bar-migard-i?] – Когда ты возвращаешься?

بے دانشگاہ برگرددید؟

[be dānešgāh bar-gard-im?] – Вернемся в университет?



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Слова и выражения из диалога

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ



Новые слова и выражения из диалога

Видео 1. «В парке»

xaste nabāš-i (-id)	خسته نباشی (نباشید)	Не уставай! / Не уставайте!
salāmat bāš-i (-id)	سلامت باشی (باشید)	Будь здоров! / Будьте здоровы!
abr → abr-i	ابر < ابری	облако → облачный
bārān → bārān-i	باران < بارانی	дождь → дождливый
āftāb → āftāb-i		солнце → солнечный
ma'mulan		обычно

Новые слова и выражения из диалога

Видео 1. «В парке»

ammā	أَمَّا	но
sard	سَرْد	холодный
garmā	گَرْمَا	жара
alān	الآن	сейчас
hame	هَمَّة	все
kalāfe	задыхающийся (от жары), разбитый, сбитый с толку	

Новые слова и выражения из диалога

Видео 2. «За чтением Чехова»

peydā kardan	پیدا کردن	находить
bidast-o-pā	بی دست و پا	размазня
bexān = bexun	بخوان = بخون	прочти!
bar-gaštan	برگشتن	возвращаться
raftan		идти, уходить



Санкт-Петербургский
государственный
университет

В парке. За чтением Чехова

Е. П. Писчурникова

ассистент Кафедры иранской филологии СПбГУ





**Санкт-Петербургский
государственный
университет**
www.spbu.ru